

# Szczepionka przeciwko grypie

## Co należy wiedzieć

(Szczepionka przeciwko grypie, żywa, donosowa)  
**2013-2014**

Informacje o szczepionkach dostępne są w języku hiszpańskim i wielu innych. Sprawdź na stronie [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Hojas de información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 Dlaczego należy się zaszczepić?

Grypa jest chorobą zakaźną, szerzącą się na terenie USA każdej zimy, zwykle między październikiem a majem. Wywoływana jest zakażeniem wirusem grypy, który przenosi się poprzez kaszel, kichanie lub przez bliski kontakt z chorą osobą.

Każdy może zarazić się grypą, ale największą liczbę zachorowań odnotowuje się u dzieci. U większości osób objawy pojawiają się nagle i utrzymują się przez kilka dni. Należą do nich:

- gorączka/dreszcze
- ból gardła
- bóle mięśni
- zmęczenie
- kaszel
- ból głowy
- wysięk lub niedrożność nosa

U niektórych osób grypa może mieć przebieg cięższy niż u innych. Małe dzieci oraz osoby w wieku 65 lat lub starsze, kobiety w ciąży i osoby cierpiące na pewne choroby – takie jak choroby serca, płuc lub nerek bądź mające osłabiony układ odpornościowy – mogą przechodzić grypę znacznie ciężiej. W przypadku tych osób oraz osób z ich otoczenia zaszczepienie się przeciwko grypie jest szczególnie ważne.

Grypa może wywołać zapalenie płuc, a także nasilić istniejące schorzenia. U dzieci może wywołać biegunkę i napady drgawkowe.

Każdego roku **tysiące osób na terenie USA umiera na grypę**, a znacznie więcej wymaga hospitalizacji.

**Szczepionka przeciwko grypie** stanowi najlepsze zabezpieczenie przed zachorowaniem na grypę oraz pogrypowymi komplikacjami. Zaszczepienie się może również zapobiec jej rozprzestrzenianiu się na inne osoby.

### 2 Inaktywowana szczepionka przeciwko grypie

Istnieją dwa rodzaje szczepionek przeciwko grypie:

**Inaktywowana** szczepionka przeciwko grypie, nie zawierająca żywych wirusów grypy. Podawana jest w formie zastrzyku.

**Żywa, atenuowana** (osłabiona) szczepionka przeciwko grypie podawana w aerozolu do nosa. *Szczepionkę tę opisano na oddzielnym arkuszu informacyjnym.*

Influenza, (inactivated) VIS - Polish (7/26/13)

Zaleca się coroczne szczepienia przeciwko grypie. Dzieci w wieku od 6 miesięcy do 8 lat w pierwszym roku, w którym poddawane są szczepieniu powinny otrzymać dwie dawki.

Wirusy grypy ulegają ciągłym przemianom. Każdego roku sporządzana jest szczepionka z wirusami, które w danym roku będą najprawdopodobniej wywoływały grypę. Mimo, iż szczepionka przeciwko grypie nie ochroni przed zarażeniami wszystkimi wirusami grypy, stanowi ona najlepsze zabezpieczenie przed tą chorobą. Inaktywowana szczepionka przeciwko grypie chroni przed 3 lub 4 różnymi wirusami grypy.

Od zaszczepienia do nabrania odporności muszą upłynąć 2 tygodnie, a szczepionka zapewnia ochronę przez około rok.

Niektóre choroby niewywołane wirusem grypy często są za takie uważane. Szczepionka nie zapewni ochrony przed tymi chorobami. Zapobiega jedynie zachorowaniom na grypę.

Dla osób w wieku 65 lat i starszych dostępna jest inaktywowana szczepionka w „dużej dawce”. Więcej informacji uzyskać można od osoby podającej szczepionkę przeciwko grypie.

Niektóre inaktywowane szczepionki przeciwko grypie zawierają bardzo niewielką ilość środka konserwującego o nazwie tiomersal. Badania wykazały, że tiomersal w szczepionkach jest nieszkodliwy, dostępne są jednak szczepionki przeciw grypie niezawierające tiomersalu.

### 3 Niektóre osoby nie powinny szczepić się tą szczepionką

Osobę podającą szczepionkę należy uprzedzić:

- **O wszelkich ciężkich (zagrożających życiu) alergiach.** Poważna alergia na podaniu dawki szczepionki przeciwko grypie lub alergia na dowolny składnik szczepionki może stanowić przeciwwskazanie do szczepienia. Większość rodzajów szczepionki, choć nie wszystkie, zawierają niewielką ilość jajka.
- **O tym, czy w przeszłości u pacjenta wystąpił zespół Guillaina-Barrégo** (ciężka choroba wywołująca porażenie, występuje również pod nazwą GBS). Niektóre osoby z zespołem GBS w wywiadzie nie powinny szczepić się tą szczepionką. Podanie szczepionki takiej osobie należy przedyskutować z lekarzem.
- **W przypadku złego samopoczucia.** Lekarz może zalecić odłożenie terminu szczepienia do czasu poprawy samopoczucia.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

## 4 Jakie ryzyko jest związane z podaniem szczepionki

Szczepionka, tak jak i inne leki, może wywołać działania niepożądane. Są one zwykle łagodne i samoczynnie mijają.

Możliwe jest również wystąpienie ciężkich działań niepożądanych, ale zdarza się to bardzo rzadko. Inaktywowana szczepionka przeciwko grypie nie zawiera żywych wirusów, dlatego **zarażenie się grypą w wyniku otrzymania tej szczepionki nie jest możliwe.**

Krótkotrwałe omdlenia i związane z nimi objawy (np. odruchy mimowolne) mogą pojawiać się po każdym zabiegu medycznym, w tym w następstwie szczepienia. **Po zaszczepieniu się najlepiej jest posiedzieć lub poleżeć przez około 15 minut, w celu zapobieżenia omdleniom oraz urazom na skutek upadku.** Należy poinformować lekarza o odczuwanych zawrotach głowy, uczuciu nagłego osłabienia, a także zaburzeniach wzroku lub dzwonieniu w uszach.

### Łagodne objawy zgłaszane po przyjęciu nieaktywowanej szczepionki:

- bolesność, zaczerwienienie lub opuchlizna w miejscu wkłucia
- chryпка; ból, zaczerwienienie lub swędzenie oczu
- gorączka
- bóle ciała
- ból głowy
- swędzenie
- zmęczenie

Powyższe dolegliwości zazwyczaj zaczynają się (jeśli w ogóle wystąpią) zaraz po szczepieniu i trwają 1-2 dni.

### Objawy o umiarkowanym nasileniu zgłaszane po przyjęciu nieaktywowanej szczepionki:

- Małe dzieci, którym podane zostaną jednocześnie inaktywowana szczepionka przeciwko grypie oraz szczepionka pneumokokowa (PCV13) mogą znaleźć się w grupie podwyższonego ryzyka wystąpienia drgawek wywołanych gorączką. Należy poprosić lekarza o dodatkowe informacje w tej sprawie. Należy poinformować lekarza, jeżeli dziecko, które ma przyjąć szczepionkę przeciwko grypie kiedykolwiek miało napady drgawkowe.

### Poważne objawy zgłaszane po przyjęciu nieaktywowanej szczepionki:

- **Ciężkie reakcje alergiczne** mogą wystąpić po podaniu każdej szczepionki (szacunkowo rzadziej niż w 1 przypadku na milion).
- Istnieje niewielkie prawdopodobieństwo związku inaktywowanej szczepionki przeciwko grypie z występowaniem zespołu Guillaina-Barrégo (GBS), wynosi ono jednak nie więcej niż 1 lub 2 przypadki na milion zaszczepionych osób. Jest to znacznie niższe ryzyko niż ryzyko ciężkiej grypy, której można zapobiec dzięki szczepieniom.

Bezpieczeństwo szczepionek jest zawsze monitorowane. Więcej szczegółów można uzyskać na stronie: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

Translation provided by the New York City Department of Health and Mental Hygiene

## 5 Jak należy postąpić w przypadku wystąpienia poważnej reakcji alergicznej?

### Na jakie objawy należy zwrócić uwagę?

- Należy zwracać uwagę na wszystkie nietypowe objawy, takie jak wysoka gorączka lub zmiany w zachowaniu się.

Objawy poważnej reakcji alergicznej mogą obejmować pokrzywkę, opuchliznę twarzy i gardła, problemy z oddychaniem, przyspieszone bicie serca, zawroty głowy i osłabienie. Objawy te mogą pojawić się po kilku minutach albo kilku godzinach od podania szczepionki.

### Co należy zrobić?

- W przypadku podejrzenia wystąpienia reakcji alergicznej lub w nagłym wypadku należy wezwać pogotowie dzwoniąc pod numer 9-1-1 lub zawieźć pacjenta/kę do najbliższego szpitala. W innych wypadkach należy skontaktować się telefonicznie z lekarzem.
- Później należy zgłosić reakcję alergiczną, składając formularz do bazy danych systemu zgłaszania niepożądanych reakcji na podanie szczepionki (ang. Vaccine Adverse Event Reporting System, (VAERS)). Raport może złożyć lekarz lub sam pacjent za pośrednictwem strony internetowej VAERS [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) lub dzwoniąc pod nr 1-800-822-7967.

*VAERS przyjmuje zgłoszenia dotyczące reakcji alergicznych. VAERS nie udziela porad lekarskich.*

## 6 Państwowy Program Odszkodowań za Powikłania Poszczepienne

Państwowy Program Odszkodowań za Powikłania Poszczepienne (ang. The National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) powstał w celu udzielania odszkodowań osobom, które najprawdopodobniej ucierpiały w wyniku przyjęcia szczepionek.

Osoby, które uważają, że ucierpiały w wyniku powikłań najprawdopodobniej wywołanych szczepionką mogą uzyskać więcej informacji na temat programu i sposobu składania skarg, dzwoniąc pod numer **1-800-338-2382** lub odwiedzając stronę internetową VICP: [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

## 7 W jaki sposób mogę uzyskać więcej informacji?

- Należy porozmawiać ze swoim lekarzem.
- Można skontaktować się z lokalnym lub stanowym wydziałem zdrowia.
- Można skontaktować się z Centrum ds. Zwalczenia i Zapobiegania Chorób (ang. Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Można zadzwonić pod numer **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lub
  - Odwiedzić stronę internetową CDC [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

Informacje o szczepionce (okresowe)  
**Żywa, atenuowana szczepionka przeciwko grypie**

07/26/2013

42 U.S.C. § 300aa-26

Influenza (inactivated) VIS - Polish

Office Use Only

